

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 98 (2000)

**Heft:** 2

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

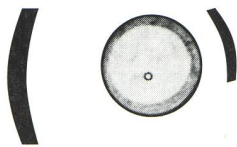
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes  
Federazione svizzera delle levatrici  
Federaziun svizra da las spendreras

Zentralsekretariat  
Flurstrasse 26 3000 Bern 22  
Telefon 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19  
hebammen@bluewin.ch

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista uffiziala da la Federaziun svizra  
da las spendreras

Erscheint 11mal im Jahr  
Parution: 11 éditions par année

## ► Impressum

### Verlag/Edition

Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Telefon 031 332 63 40

### Redaktion/Rédaction/Redazione

Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche  
Redaktorin:  
Gerlinde Michel, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Telefon/Fax 031 331 35 20  
e-mail: sh.redakmichel@bluewin.ch

### Rédaction de langue française

Fabiène Gogniat Loos, 6, av. des Quatre-Marronniers,  
1400 Yverdon-les-Bains, téléphone 024 420 25 22,  
téléfax 024 420 25 24,  
e-mail: gogniat.loos@bluewin.ch

### Redaktionskommission

Barbara Vljakovic-Fäh (bv), Therese Salvisberg (ts),  
Inge Werner (iw), Isabelle Buholzer (ib), Inge Loos (il)

### Beraterin Hebammenforschung

Ans Luyben

### Redaktionsschluss/Délai de rédaction

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

### Gestaltungskonzept

Manfred Kerschbaumer

### Jahresabonnement/Abonnement annuel

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 89.-  
Ausland/Etranger Fr. 110.-  
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 10.- + Porto

Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein  
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober  
schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automati-  
quement chaque année sauf résiliation par écrit  
jusqu'au 31 octobre.

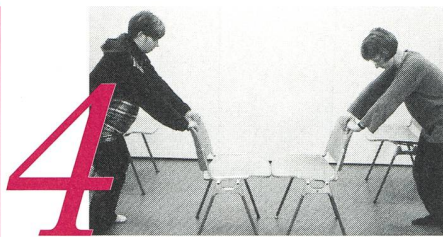
### Inseratenverwaltung/Régie d'annonces

#### Künzler-Bachmann

Geltenwilenstrasse 8a, Postfach 1162  
CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93  
E-Mail: verlag@kueba.ch  
Internet: http://www.kueba.ch

### Druck/Impression

Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
Postfach 748  
CH-4501 Solothurn  
www.vsonline.ch  
ISSN 1422-4526



## 4 Beckenbodenpflege im Frühwochenbett

### ► Der Beckenboden nach der Geburt

Die Geburt verlangt die vollständige  
Öffnung der Frau in ihrem intimsten  
Bereich. Danach soll sich die Frau wie-  
der schliessen, ihre weibliche Basis  
spüren und schützen können. Hebammen  
können mit einfühlsamer Beglei-  
tung und Anleitung viel zum Gelingen  
dieses Prozesses beitragen.

## Interview

### ► 3 Hebammen als Dozentinnen am WE'G

Ab Juni 2000 wird am Weiterbildungs-  
zentrum für Gesundheitsberufe WE'G  
in Aarau eine neukonzipierte Höhere  
Fachausbildung mit Schwerpunkt  
Geburtshilfe angeboten. Die Heb-  
ammen Marie-Claude Monney, Eva  
Cignacco und Paola Origlio sind mass-  
geblich am neuen Weiterbildungs-  
angebot beteiligt.

## Prise en charge du périnée

### ► Répertoire des pratiques de la sage- femme

La prise en charge du périnée avant,  
pendant et après l'accouchement est par  
excellence du ressort de la sage-femme.  
Les enseignements des écoles sont élé-  
mentaires, et c'est dans la pratique que  
la sage-femme glane des informations,  
des attitudes, des «recettes» transmises  
de bouche à oreille. Nous avons essayé  
de dresser ici un répertoire des prati-  
ques en usage à Genève, dans le but de  
les faire connaître et de susciter un  
questionnement à leur sujet.



## Bestandesaufnahme aus Hebammensicht

### ► Späte Rückbildungs- gymnastik

Wie viele Hebammen in der Schweiz bie-  
ten eigentlich Rückbildungsgymnastik  
an? Welches sind die Inhalte ihrer Kur-  
se, was ist die persönliche Motivation  
der Kursleiterinnen? Solche und weitere  
Fragen beantwortet Barbara Schwärzler  
in ihrer fundierten HöFa-I-Arbeit und  
erstellt ein eigentliches Profil der Heb-  
ammen-Rückbildungslandschaft.



## La condition féminine et la protection périnéale

### ► De la mère à la femme

25

Ceci est un extrait d'une intéressante  
recherche sur l'épisiotomie. L'auteur a  
dressé un historique de la protection  
périnéale et de la condition sociale,  
humaine et religieuse de ses «bénéfi-  
ciaires», tout en présentant un état des  
lieux de la situation actuelle. Nous avons  
sélectionné ici quelques réflexions sur la  
prise en charge du périnée.

## Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
Mosaik	11
Forum	11
SHV/FSSF	13
Sektionen/Sections	15
Fortbildung SHV Formation continue FSSF	17
Actualité	20
Livres	28
Mosaïque	29
Stellenangebote Offres d'emploi	30